

Transcripción del Memorando de Nelson

Traducido de Jackdaw Publications
(Editado por John Langdon-Davies de Londres)



Capitán de Corbeta CESAR ROJAS FRANCO

ABORDO H. M. S. VICTORY, FRENTE A CADIZ - 9 DE OCTUBRE DE 1805

MEMORANDO

Creo que es casi imposible formar una línea de batalla con cuarenta navíos de línea de una flota teniendo mar gruesa, vientos variables y otras circunstancias que pueden ocurrir, sin que se pierda tanto tiempo que pueda desperdiciarse la oportunidad de hacer entrar en combate al enemigo en un momento decisivo.

Es por ello que se ha decidido mantener la flota en tal posición durante la navegación (con excepción del pri-

mero y segundo en comando) que el orden de los buques sea el orden de Batalla, formando dos líneas de diez y seis navíos cada una, con un escuadrón avanzado de ocho de los más rápidos navíos de dos cubiertas, los que sumados a una de las dos líneas según lo ordene el Comandante en Jefe conformarían una línea de veinticuatro embarcaciones.

El segundo en Comando, después de conocer mis intenciones, quedará con

The whole impression of the
 British ^{fleet} must be to overpower from two
 or three sides ahead of their Commander in
 Chief supported by in the Centre to the
 Rear of their fleet. ^{Twenty sail}
 of the ^{Swiss} line the intention, it must be
 sometime before they could perform
 a manœuvr to bring their force compact
 to attack any part of the British fleet
 engaged or to receive their own sails when
 engaged would be impossible without meeting
 with the Swiss engaged. something must be
 left to chance nothing is sure in a sea ~~war~~

Memoir

History of the Campaign of 1794

10008

Thinking it almost impossible to bring
 a fleet of forty sail of the line into a
 line of battle in various winds & the
 weather and other circumstances which
 must occur, without such a loss of
 time that the opportunity would
 probably be lost of bringing the
 Enemy to battle in such a manner
 as to make the business decisive.

I have ^{therefore} made up my mind to
 keep the fleet in that position of
 sailing (with the exception of the first
 and second in command) that the order
 of sailing is to be the order of battle. The
 placing the fleet in two lines of sixteen
 ships each with an advanced Squadron

la dirección absoluta de su línea para atacar al enemigo hasta lograr capturarlo o destruirlo.

Si la Flota enemiga es vista a Barlovento en línea de Batalla y nuestras dos líneas y el escuadrón avanzado pueden alcanzarlos, la extensión de la formación enemiga impedirá que la vanguardia ayude a la retaguardia.

Es probable que yo tenga que hacer una señal al Segundo en Comando para que se dirija hacia el décimosegundo buque, contando desde la retaguardia (o hacia cualquier otro cercano a éste si no alcanza a llegar a tal posición). Mi línea se dirigirá hacia el centro de la formación enemiga. El escuadrón avanzado debe cortar la formación dos o tres buques adelante del centro de la formación esforzándose al máximo para capturar a su Comandante en Jefe.

La impresión general que debe dar la Flota Británica es la de envolvimiento desde dos o tres buques delante del centro de la formación, donde se supone que navega su Comandante en Jefe, hasta el final de ésta. Así se obtendrá sobrepasar en número a los buques envueltos en la iniciación del combate, que se calcula sean unos veinte; esta acción hará que haya gran dificultad para llevar a cabo cualquier maniobra que pretenda atacar parte de la Flota Británica envuelta en la acción o socorrer sus propios buques sin entrar en combate, cosa que creo imposible. Pero, en una Batalla Naval nada es seguro. Hay

que contar también con suerte pues el fuego derrumbará no solamente los mástiles y palos del enemigo sino también los propios. Sin embargo, tengo confianza en alcanzar nuestra victoria, antes de que la vanguardia pueda socorrer a la retaguardia enemiga. Confío en que después de esta parte inicial, la mayoría de la Flota Británica esté en condiciones de recibir los veinte buques de línea de la vanguardia, o de perseguirlos si es que logran escapar.

Si la vanguardia enemiga ataca, los buques capturados deben dejarse a Sotavento de la Flota Británica y si varía la dirección del ataque aliado los Británicos deben buscar colocación entre el enemigo y los buques capturados y los propios que estén inhabilitados. Si el enemigo se cierra al ataque, no tengo temor del resultado final.

El Segundo en Comando, en lo posible dirigirá los movimientos de su línea en tal forma que permanezca tan compacta como la naturaleza de las circunstancias lo permita. Los Capitanes tendrán como punto de reunión su puesto dentro de su respectiva línea. En caso de que las señales no puedan ser vistas o entendidas perfectamente ningún Capitán estará muy errado si coloca su propio buque al costado de uno adversario.

La formación a barlovento que intento hacer y el enemigo en línea de batalla, listos para iniciar combate se verán así:



La División de la Flota Británica será llevada hasta estar dentro del alcance del fuego de la parte central de la formación enemiga. Posiblemente se hará una señal para que la línea de sotavento vire simultáneamente y a la vez para que todos los navíos desplieguen el máximo de velas, tratando de llegar a la posición de combate lo más rápido posible, y así, cortar la formación a la altura del buque número 12 contando desde la retaguardia enemiga. Algunos buques no llegarán exactamente al puesto planeado pero siempre estarán cerca para ayudar a sus amigos. Si no tienen que hacer tal cosa, deben rodear la retaguardia y acabar con el "asunto" de los doce buques enemigos. Da-

do el caso de que el enemigo vire simultáneamente y trate de navegar con viento largo, aún siguen siendo los doce buques en cuestión, el objetivo principal del ataque de la línea de sotavento a menos que el Comandante en Jefe ordene lo contrario; sin embargo, estando entendido cuál es el pensamiento de la misión que el Comandante en Jefe quiere asignar a la línea de sotavento, las decisiones finales deben ser tomadas por el Almirante que la comanda.

El resto de la Flota enemiga, 34 buques, estará bajo el ataque del Comandante en Jefe quien hará lo posible para que los movimientos del Segundo en Comando sean interrumpidos lo menos posible.